

**LA RASSEGNA
DELLA
LETTERATURA ITALIANA**

**LA RASSEGNA
DELLA
LETTERATURA ITALIANA**

DIRETTORE: Enrico Ghidetti

COMITATO DIRETTIVO: Novella Bellucci, Alberto Beniscelli, Franco Contorbia, Giulio Ferroni, Gian Carlo Garfagnini, Quinto Marini, Gennaro Savarese, Luigi Surdich, Roberta Turchi

DIREZIONE E REDAZIONE:

Enrico Ghidetti, Via Scipione Ammirato 50 – 50136 Firenze; e-mail: periodici@lelettere.it

SEGRETERIA SCIENTIFICA E REDAZIONE:

Elisabetta Benucci

AMMINISTRAZIONE:

Editoriale / Le Lettere, via Meucci 17/19 – 50012 Bagno a Ripoli (FI)

e-mail: amministrazione@editorialefirenze.it

www.lelettere.it

DIRETTORE RESPONSABILE: Giovanni Gentile

ABBONAMENTI:

Editoriale / Le Lettere, via Meucci 17/19 – 50012 Bagno a Ripoli (FI)

Tel. 055 645103

e-mail: abbonamenti.distribuzione@editorialefirenze.it

Abbonamenti 2020

PRIVATI:

SOLO CARTA: Italia € 165,00 - Estero € 205,00

CARTA + WEB: Italia € 205,00 - Estero € 245,00

ISTITUZIONI:

SOLO CARTA: Italia € 195,00 - Estero € 235,00

CARTA + WEB: Italia € 235,00 - Estero € 275,00

FASCICOLO SINGOLO: Italia € 100,00 - Estero € 120,00

Tutti i materiali (scritti da pubblicare, pubblicazioni da recensire, riviste) dovranno essere indirizzati presso la Casa Editrice Le Lettere. Manoscritti, dattiloscritti ed altro materiale, anche se non pubblicati, non saranno restituiti.

Scritto al Tribunale di Firenze n. 1254 - 25/7/1958

Stampato nel mese di gennaio 2020 dalla Tipografia Bandecchi&Vivaldi - Pontedera (PI)

SOMMARIO

Saggi

- MARIA CRISTINA FIGORILLI, *«Tenere ricco il pubblico, povero il privato»: la povertà in Machiavelli* 301
- ELISABETTA BENUCCI, *La morte “cristiana” di Leopardi e la «Conversione» di Ratisbonne della sorella Paolina* 316

Note

- TIZIANA CORDA, *Johann di Sassonia e l'Accademia Dantesca* 340
- FRANCESCA NENCIONI, *Convergenze e dissimiglianze linguistico-semantiche tra l'«aura» di Petrarca e il «vento» di Luzi*..... 349

Rassegna bibliografica

Origini e Duecento, a c. di M. Berisso, pag. 361 - Dante, a c. di G. C. Garfagnini, pag. 367 - Trecento, a c. di E. Bufacchi, pag. 379 - Quattrocento, a c. di F. Furlan e G. Villani, pag. 391 - Cinquecento, a c. di F. Calitti e M. C. Figorilli, pag. 419 - Seicento, a c. di Q. Marini, pag. 446 - Settecento, a c. di R. Turchi, pag. 467 - Primo Ottocento, a c. di V. Camarotto e M. Dondero, pag. 482 - Secondo Ottocento, a c. di A. Carrannante, pag. 496 - Primo Novecento, a c. di L. Melosi, pag. 507 - Dal Secondo Novecento ai giorni nostri, a c. di R. Bruni, pag. 518 - Linguistica italiana, a c. Marco Biffi, pag. 544

- Sommari-Abstracts 570
-

ILARIA ZAMUNER, *L'«Antidotarium Nicolai» volgarizzato del codice 52 della Yale Historical Medical Library a New Haven (XIII sec. u.q.)*, «Bollettino dell'Opera del Vocabolario Italiano», 2018, 23, pp. 85-105.

Il contributo fornisce l'edizione critica dell'*Antidotarium Nicolai* tradito alle cc. 84v-96ra del ms. 52 della Cushing-Whitney Medical Historical Library di New Haven (Yale University), siglato NH, a cui la Z. aveva già lavorato in occasione della miscellanea «*Diverse voci fanno dolci note*». *L'Opera del Vocabolario Italiano per Pietro G. Beltrami*, a c. di Pär Larson, Paolo Squillaciotti e Giulio Vaccaro, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2013. Il lavoro di edizione permette ora all'A. di confermare l'indipendenza del testo sia dalla versione latina (consultata nell'edizione sinottica, in preparazione per le cure di Francesco Roberg), sia dagli altri volgarizzamenti (francesi e fiorentini). E se la constatazione del *corpus* ridotto di ricette (31 in totale) era già presente nel contributo del 2013, ora la Z. può ottenere conferme anche dalla collazione completa dei testi, allora solo offerta in saggio per una ricetta, dalla quale emergono errori singolari e innovazioni di NH. La breve introduzione è seguita da una nota linguistica che mostra alcuni tratti tipici della mano fiorentina di fine Duecento; ad esempio: 7 occorrenze di *ongne* (in luogo del trecentesco *ogni*, mai attestato) e 50 occorrenze della laterale scempia nelle preposizioni articolate davanti a parola iniziante per consonante (contro una sola forma con la geminata). La compattezza della veste linguistica del testo fa ipotizzare all'A. che la fonte sia già fiorentina (o comunque fiorentinizzata). Come di norma per una tradizione a testimone unico e per questa tipologia testuale, l'edizione è conservativa ed è corredata da un ricco apparato di note paleografiche e lessicali. In queste ultime la Z. mette a confronto alcuni passi o singole forme con le altre versioni dell'*Antidotarium*, oppure si giova di edizioni di altri testi medici e di dizionari storici. [Irene Falini]

MARIA TERESA RACHETTA, *Sulla sezione storica del «Tresor»: Brunetto Latini e «L'Histoire*

re ancienne jusqu'à César», «Medioevo romanzo», 2018, XLII, 2, pp. 284-311.

Nel contributo l'A. individua una nuova fonte per la storia universale contenuta nel primo libro del *Tresor* di Brunetto Latini (capitoli 19-93, dalla creazione del mondo alla battaglia di Montaperti): *L'Histoire Ancienne jusqu'à César* (da ora HA). Questa scoperta consente di fornire un precedente a quei luoghi testuali che i rilievi di Carmody sul sistema delle fonti (le principali individuate sono, sul versante latino, Isidoro da Siviglia, il *Pantheon* di Goffredo di Viterbo e un compendio ignoto di storici del XII e XIII secolo, su quello volgare, la *General Estoria* con la quale però non si trovano coincidenze importanti) avevano lasciato privi di riscontro immediato. Il rapporto di derivazione non è tanto provato da singole coincidenze testuali (elencate nel primo paragrafo *L'«HA» e il «Tresor»*) che «hanno ottime probabilità di essere illusioni e distorsioni dovute alla parzialità delle nostre conoscenze» (p. 289), quanto piuttosto dalla sistematicità dei riscontri. Dall'HA Brunetto attinge le informazioni contenute nei capitoli 20-25 del libro, cioè quelli che contengono il racconto delle prime due età del mondo e cioè di ciò che precede la nascita dei regni storici e delle dinastie (tradizionalmente tripartita in prima e seconda sezione cronachistica e, tra le due, sezione biografica, la storia di Brunetto può essere suddivisa in 7 parti di varia estensione corrispondenti alle sei età del mondo precedute da una parte introduttiva; l'esame della composizione della sezione e della funzione strutturale di «cerniera» dei capitoli sulle sei età tra i due blocchi contenutisticamente più rilevanti e più estesi cioè le biografie/storia della legge e le genealogie/storia dei governi sono contenuti nel paragrafo 2 *La sezione storica del «Tresor»: struttura e composizione*). Sempre nel primo paragrafo si ripercorre la storia della tradizione testuale dell'HA (una storia di grande successo come dimostrano gli 80 mss. che la tramandano) al fine di collocare l'esemplare usato da Brunetto. Questo mostra analogie importanti con la famiglia β della «prima redazione» del testo (la più antica e diffusa) cioè quella che presenta una sistematica abbreviazione del testo per le sezioni centrali (*Thèbes* e *Troie*) e alla quale appartengono mss. compilati in Italia, nel nord della

€ 100,00

SPED. ABB. POST./45%
Art. 2 comma 20/B legge 662/96 filiale di Firenze
in caso di mancato recapito inviare all'Ufficio P.T. di Firenze CMP,
detentore del conto, per restituzione al mittente che si impegna a pagare la relativa tariffa